

¹وَعَصَى مُوَابٌ عَلَى إِسْرَائِيلَ يَعْدُ وَقَاةَ أَحَابَ.² وَسَقَطَ أَحَرَبًا مِنَ الْكُوَّةِ الَّتِي فِي عُثْيَتِهِ الَّتِي فِي السَّامِرَةِ قَمَرَضَ، وَأَرْسَلَ رُسُلًا وَقَالَ لَهُمْ، اذْهَبُوا اسْأَلُوا بَعْلَ رَبُّوبَ إِلَهَ عَمُّوْنَ إِنْ كُنْتُ أَبْرَأَ مِنْ هَذَا الْقَمَرَضِ.³ فَقَالَ مَلَاكُ الرَّبِّ لِإِيلِيَّا النَّشِيبِيِّ قُمْ، اصْعِدْ لِلِقَاءِ رُسُلِ مَلِكِ السَّامِرَةِ وَقُلْ لَهُمْ، هَلْ لَّاهُ لَا يُوجَدُ فِي إِسْرَائِيلَ إِلَهٌ، تَذْهَبُونَ لِتَسْأَلُوا بَعْلَ رَبُّوبَ إِلَهَ عَمُّوْنَ.⁴ فَلَيْكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، إِنَّ السَّرِيرَ الَّذِي صَعِدْتَ عَلَيْهِ لَا تَنْزِلُ عَنْهُ بَلْ مَوْتًا تَمُوتُ. فَأَنْطَلَقَ إِيلِيَّا.⁵ وَرَجَعَ الرُّسُلُ إِلَيْهِ. فَقَالَ لَهُمْ، لِمَاذَا رَجَعْتُمْ.⁶ فَقَالُوا لَهُ، صَعِدَ رَجُلٌ لِلِقَائِنَا وَقَالَ لَنَا، اذْهَبُوا رَاجِعِينَ إِلَى الْمَلِكِ الَّذِي أَرْسَلَكُمْ وَقُولُوا لَهُ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَلْ لَّاهُ لَا يُوجَدُ فِي إِسْرَائِيلَ إِلَهٌ أَوْسَلْتَ لِتَسْأَلَ بَعْلَ رَبُّوبَ إِلَهَ عَمُّوْنَ. لَيْكَ السَّرِيرُ الَّذِي صَعِدْتَ عَلَيْهِ لَا تَنْزِلُ عَنْهُ بَلْ مَوْتًا تَمُوتُ.⁷ فَقَالَ لَهُمْ، مَا هِيَ هَيْئَةُ الرَّجُلِ الَّذِي صَعِدَ لِلِقَائِكُمْ وَكَلَّمَكُمْ بِهَذَا الْكَلَامِ. فَقَالُوا لَهُ، إِنَّهُ أَشْعَرُ مُتَطَلِّقٌ يَمِطُّقَةً مِنْ جِلْدٍ عَلَى حَقْوَيْهِ. فَقَالَ، هُوَ إِيلِيَّا النَّشِيبِيُّ.⁸ فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ رَئِيسَ خَمْسِينَ مَعَ الْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ، فَصَعِدَ إِلَيْهِ وَإِذَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. فَقَالَ لَهُ، يَا رَجُلَ اللَّهِ، الْمَلِكُ يَقُولُ انْزِلْ.¹⁰ فَأَجَابَ إِيلِيَّا رَئِيسَ الْخَمْسِينَ، إِنْ كُنْتُ أَنَا رَجُلُ اللَّهِ فَلْيَنْزِلْ تَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَتَأْكُلْ أَنْتَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَكَ. فَتَرَلْتُ تَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَأَكَلْتُهُ هُوَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ.¹¹ ثُمَّ عَادَ وَأَرْسَلَ إِلَيْهِ رَئِيسَ خَمْسِينَ آخَرَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ. فَقَالَ لَهُ، يَا رَجُلَ اللَّهِ، هَكَذَا يَقُولُ الْمَلِكُ، أَسْرِعْ وَانْزِلْ.¹² فَأَجَابَ إِيلِيَّا، إِنْ كُنْتُ أَنَا رَجُلُ اللَّهِ فَلْيَنْزِلْ تَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَتَأْكُلْ أَنْتَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَكَ. فَتَرَلْتُ تَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَأَكَلْتُهُ هُوَ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ.¹³ ثُمَّ عَادَ فَأَرْسَلَ رَئِيسَ خَمْسِينَ ثَالِثًا وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ لَهُ. فَصَعِدَ رَئِيسُ الْخَمْسِينَ الثَّالِثِ وَجَاءَ وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ أَمَامَ إِيلِيَّا، وَبَصَّرَعَ إِلَيْهِ وَقَالَ لَهُ، يَا رَجُلَ اللَّهِ، لِيُكْرِمَ نَفْسِي وَأَنْفُسَ عِبِيدِكَ هَؤُلَاءِ الْخَمْسِينَ فِي عَيْنَيْكَ.¹⁴ هُوَذَا قَدْ تَرَلْتُ تَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَأَكَلْتُ رَئِيسِي الْخَمْسِينَ الْأَوَّلِينَ وَخَمْسِينَتَهُمَا، وَالآنَ فَلْيُكْرِمَ نَفْسِي فِي عَيْنَيْكَ.¹⁵ فَقَالَ مَلَاكُ الرَّبِّ لِإِيلِيَّا، انْزِلْ مَعَهُ. لَا تَخَفْ مِنْهُ. فَقَامَ وَبَرَلَ مَعَهُ إِلَى الْمَلِكِ.¹⁶ وَقَالَ لَهُ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ أَرْسَلْتَ رُسُلًا لِتَسْأَلَ بَعْلَ رَبُّوبَ إِلَهَ عَمُّوْنَ، فَهَلْ لَا يُوجَدُ فِي إِسْرَائِيلَ إِلَهٌ لِتَسْأَلَ عَنْ كَلَامِهِ. لَيْكَ السَّرِيرُ الَّذِي صَعِدْتَ عَلَيْهِ لَا تَنْزِلُ عَنْهُ بَلْ مَوْتًا تَمُوتُ.¹⁷ فَصَاتَ

¹Es fielen aber die Moabiter ab von Israel, da Ahab tot war.²Und Ahasja fiel durch das Gitter in seinem Söller zu Samaria und ward krank; und sandte Boten und sprach zu ihnen: Geht hin und fragt Baal-Sebub, den Gott zu Ekron, ob ich von dieser Krankheit genesen werde.³Aber der Engel des HERRN redete mit Elia, dem Thisbiter: Auf! und begegne den Boten des Königs zu Samaria und sprich zu ihnen: Ist denn nun kein Gott in Israel, daß ihr hingehet, zu fragen Baal-Sebub, den Gott Ekrons?⁴Darum so spricht der HERR: Du sollst nicht von dem Bette kommen, darauf du dich gelegt hast, sondern sollst des Todes sterben. Und Elia ging weg.⁵Und da die Boten wieder zu ihm kamen, sprach er zu ihnen: Warum kommt ihr wieder?⁶Sie sprachen zu ihm: Es kam ein Mann herauf uns entgegen und sprach zu uns: Gehet wiederum hin zu dem König, der euch gesandt hat, und sprecht zu ihm: So spricht der HERR: Ist denn kein Gott in Israel, daß du hinsendest, zu fragen Baal-Sebub, den Gott Ekrons? Darum sollst du nicht kommen von dem Bette, darauf du dich gelegt hast, sondern sollst des Todes sterben.⁷Er sprach zu ihnen: Wie war der Mann gestaltet, der euch begegnete und solches zu euch sagte?⁸Sie sprachen zu ihm: Er hatte eine raue Haut an und einen ledernen Gürtel um seine Lenden. Er aber sprach: Es ist Elia, der Thisbiter.⁹Und er sandte hin zu ihm einen Hauptmann über fünfzig samt seinen fünfzigen. Und da er hinaufkam, siehe, da saß er oben auf dem Berge. Er aber sprach zu Ihm: Du Mann Gottes, der König sagt: Du sollst herabkommen!¹⁰Elia antwortete dem

حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ إِلَيَّ. وَمَلَكَ يُورَامُ
عَوَصًا عَنْهُ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِيَهُورَامَ بْنِ يَهُوشَافَاطَ مَلِكِ
يَهُودَا، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لَهُ ابْنٌ. ¹⁸وَبَقِيََّةُ أُمُورِ أَخْرَبَا الَّذِي عَمَلَ
مَكْنُوتَةً فِي سَفَرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.

Hauptmann über fünfzig und sprach zu ihm: Bin ich ein Mann Gottes, so falle Feuer vom Himmel und fresse dich und deine fünfzig. Da fiel Feuer vom Himmel und fraß ihn und seine fünfzig.¹¹ Und er sandte wiederum einen andern Hauptmann über fünfzig zu ihm samt seinen fünfzig. Der antwortete und sprach zu ihm: Du Mann Gottes, so spricht der König: Komm eilends herab!¹² Elia antwortete und sprach: Bin ich ein Mann Gottes, so falle Feuer vom Himmel und fresse dich und deine fünfzig. Da fiel das Feuer Gottes vom Himmel und fraß ihn und seine fünfzig.¹³ Da sandte er wiederum den dritten Hauptmann über fünfzig samt seinen fünfzig. Da der zu ihm hinaufkam, beugte er seine Kniee gegen Elia und flehte ihn an und sprach zu ihm: Du Mann Gottes, laß meine Seele und die Seele deiner Knechte, dieser fünfzig, vor dir etwas gelten.¹⁴ Siehe, das Feuer ist vom Himmel gefallen und hat die ersten zwei Hauptmänner über fünfzig mit ihren fünfzig gefressen; nun aber laß meine Seele etwas gelten vor dir.¹⁵ Da sprach der Engel des HERRN zu Elia: Gehe mit ihm hinab und fürchte dich nicht vor ihm! und er machte sich auf und ging mit ihm hinab zum König.¹⁶ Und er sprach zu ihm: So spricht der HERR: Darum daß du hast Boten hingesandt und lassen fragen Baal-Sebub, den Gott zu Ekron, als wäre kein Gott in Israel, dessen Wort man fragen möchte, so sollst du von dem Bette nicht kommen, darauf du dich gelegt hast, sondern sollst des Todes sterben.¹⁷ Also starb er nach dem Wort des HERRN, das Elia geredet hatte. Und Joram ward König

2 Kings 1

an seiner Statt im zweiten Jahr Jorams,
des Sohnes Josaphats, des Königs Juda's;
denn er hatte keinen Sohn.¹⁸ Was aber
mehr von Ahasja zu sagen ist, das er getan
hat, siehe, das ist geschrieben in der
Chronik der Könige Israels.